

## מחברת בחינה

### שלום לך הנבחן !

קרא בעיון את ההוראות בדף זה ונהג בדיוק לפיהן. אי מילוי ההוראות עלול לגרום לתקלות שונות ואף להביא לידי פסילת בחינתך. הבחינה נועדה לבדוק את הישגיך האישיים, ולכן עבוד עבודה עצמית בלבד. בזמן הבחינה אין להיעזר בזולת ע"י קבלת חומר כתוב או בשיחות בע"פ, ואין לעזור לנבחנים אחרים גם אם פנו אליך. אין להכניס לחדר הבחינה חומר עזר – ספרים, מחברות, רשימות מכשירי קשר למיניהם וכו' – פרט ל"חומר עזר מותר בשימוש" המפורט בגוף השאלון או בהוראות מוקדמות של המשרד. אם ברשותך חומר עזר שאינו מותר בשימוש, מסור אותו לידי המשגיח לפני תחילת הבחינה. לאחר שסיימת את כתיבת הבחינה, מסור את המחברת לידי המשגיח ועזוב בשקט את חדר הבחינה.

### אנא הקפד על טוהר הבחינות!

#### הוראות לנבחן אינטרני

1. ודא כי במדבקות הנבחן שקיבלת מודפסים פרטיך האישיים, ובמדבקות השאלון שקיבלת מודפסים פרטי השאלון שתיבחן בו.
2. הדבק על כריכת המחברת, במקום המיועד לכך מדבקת נבחן (ללא שם) ומדבקת שאלון.
3. אם לא קיבלת מדבקות, מלא בכתב יד את הפרטים במקום המיועד למדבקת הנבחן.

#### הוראות לנבחנים

1. אסור לכתוב בשולי המחברת (החלק המקווקו), היות וחלק זה לא ייסרק.
2. עמודים ששימושו כדפי טיוטה, יש לציין בראש העמוד את המילה טיוטה.
3. אין להשתמש בטיפקס במחברת הבחינה. אם ברצונך למחוק – העבר קו או (X) על הכתוב.
4. במחברת הבחינה יש לכתוב בעט בלבד.
5. אין לכתוב שם בתוך המחברת, משום שהבחינה נבדקת בעילום שם.
6. אין להוסיף או לשנות שום פרט במדבקות, על מנת למנוע עיכובים בזיהוי הנבחן וברישום הציונים.

### ב ה צ ל ח ה !

הערכה שלישית

הערכה שניה

הערכה ראשונה

<p><b>שאלון: 035801</b></p> <p>0 ל 0</p>	<table border="1"> <tr> <td style="text-align: center;">18</td> <td style="text-align: center;">מועד</td> <td style="text-align: center;">21</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">מועד</td> </tr> <tr> <td style="text-align: center;">23</td> <td style="text-align: center;">מס' תעודת זהות</td> <td style="text-align: center;">32</td> </tr> <tr> <td colspan="2" style="text-align: center;">رقم الهوية</td> <td style="text-align: center;">رقم المدرسة</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)</td> </tr> <tr> <td colspan="3" style="text-align: center;">الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)</td> </tr> </table>	18	מועד	21	מועד			23	מס' תעודת זהות	32	رقم الهوية		رقم المدرسة	הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)			الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)			<p style="writing-mode: vertical-rl; text-orientation: mixed;"><b>מדבקות לנבחן</b> انترني ملصقة ممتحن داخلي</p>
18	מועד	21																		
מועד																				
23	מס' תעודת זהות	32																		
رقم الهوية		رقم المدرسة																		
הדבק כאן ↑ מדבקת נבחן (ללא שם)																				
الصق هنا ↑ ملصقة ممتحن (بدون اسم)																				

## دفتر امتحان

## تحية للممتحن!

اقرأ بتمعن التعليمات في هذه الصفحة واعمل وفقاً لها بالضبط. عدم تنفيذ التعليمات قد يؤدي إلى عواقب مختلفة وحتى إلى إلغاء امتحانك. أعدّ الامتحان لفحص تحصيلاتك الشخصية، لذلك اعمل بشكل ذاتي فقط. أثناء الامتحان، لا يُسمح طلب المساعدة من الغير بواسطة الحصول على موادّ مكتوبة أو الحديث، كما لا يُسمح مساعدة ممتحنين آخرين، حتى لو توجهوا إليك. لا يُسمح إدخال موادّ مساعدة - كتب، دفاتر، قوائم، أجهزة اتصال بأنواعها وما شابه - إلى غرفة الامتحان ما عدا "موادّ مساعدة يُسمح استعمالها" المفصّلة في نموذج الامتحان أو في تعليمات مسبقة من الوزارة. إذا كانت لديك موادّ مساعدة لا يُسمح استعمالها، سلّمها للمراقب قبل بدء الامتحان. بعد أن تنتهي من كتابة الامتحان، سلّم الدفتر للمراقب، وغادر غرفة الامتحان بهدوء.

## نرجو التقيد بنزاهة الامتحانات!

## تعليمات للممتحن الداخلي

1. تأكد بأنّ تفاصيلك الشخصية مطبوعة على ملصقات الممتحن التي حصلت عليها، وبأنّ تفاصيل نموذج الامتحان الذي تمّتحن به مطبوعة على ملصقات نموذج الامتحان التي حصلت عليها.
2. ألصق على غلاف الدفتر، في المكان المخصّص لذلك، ملصقة ممتحن (بدون اسم) وملصقة نموذج امتحان.
3. إذا لم تحصل على ملصقات، اكتب بخطّ يد التفاصيل في المكان المخصّص لملصقة الممتحن.

## تعليمات للممتحنين

1. لا يُسمح الكتابة في هوامش الدفتر (في المنطقة المخطّطة)، لأنّه لن يتم مسح ضوئيّ لهذه المنطقة.
2. اكتب كلمة "مسوّدة" في رأس كلّ صفحة تستعملها مسوّدة.
3. لا يُسمح استعمال التيبكس (DPS) في دفتر الامتحان. إذا أردت المحو - مرّر خطّاً أو ضع (X) على المكتوب.
4. يجب الكتابة في دفتر الامتحان بقلم حبر فقط.
5. لا يُسمح كتابة الاسم داخل الدفتر لأنّ الامتحان يُفحص بدون ذكر اسم.
6. لا يُسمح إضافة أو تغيير أية تفاصيل في الملصقات، وذلك لمنع عوائق في تشخيص الممتحن وفي تسجيل العلامات.

## نتمنّى لك النجاح!

## دولة إسرائيل وزارة التربية والتعليم

نوع الامتحان: أ. بجزوت للمدارس الثانوية  
ب. بجزوت للممتحنين الخارجيين  
موعد الامتحان: صيف 2014  
رقم النموذج: 311, 035801  
ملحق: لوائح قوانين لـ 3 وحدات تعليمية  
ترجمة إلى العربية (2)

### الرياضيات

#### 3 وحدات تعليمية – النموذج الأول

##### تعليمات للممتحن

- أ. مدة الامتحان: ساعة وربع.
- ب. مبني النموذج وتوزيع الدرجات:  
في هذا النموذج ستة أسئلة.  
لكل سؤال – 25 درجة.  
يُسمح لك الإجابة عن عدد أسئلة كما تشاء،  
لكن مجموع الدرجات التي تستطيع تجميعها  
لن يزيد عن 100.  
ج. مواد مساعدة يُسمح استعمالها:  
1. حاسبة غير بيانية. لا يُسمح استعمال إمكانيات  
البرمجة في الحاسبة التي يمكن برمجتها. استعمال  
الحاسبة البيانية أو إمكانيات البرمجة في الحاسبة  
قد يؤدي إلى إلغاء الامتحان.  
2. لوائح قوانين (مرفقة).  
د. تعليمات خاصة:  
1. اكتب جميع الحسابات والإجابات في  
نموذج الامتحان.  
2. لا تُسمح الكتابة على الخطوط التي في الهوامش.  
3. لكتابة مسودة يجب استعمال الصفحات التي في  
نموذج الامتحان (بما في ذلك الصفحات التي في  
نهايته) أو الأوراق التي حصلت عليها من المراقبين.  
استعمال مسودة أخرى قد يؤدي إلى إلغاء الامتحان.  
3. فسر كل خطواتك، بما في ذلك الحسابات،  
بالتفصيل وبوضوح وبترتيب.  
عدم التفصيل قد يؤدي إلى خصم درجات  
أو إلى إلغاء الامتحان.  
ملاحظة: رابط لاقتراح إجابات لهذا النموذج سيُنشر  
في الصفحة الرئيسية لموقع وزارة التربية والتعليم.  
التعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.  
نتمنى لك النجاح!

## מדינת ישראל משרד החינוך

סוג הבחינה: א. בגרות לבתי"ס על-יסודיים  
ב. בגרות לנבחנים אקסטרניים  
מועד הבחינה: קיץ תשע"ד  
מספר השאלון: 311, 035801  
נספח: דפי נוסחאות ל-3 יחידות לימוד  
תרגום לערבית (2)

### מתמטיקה

#### 3 יחידות לימוד – שאלון ראשון

##### הוראות לנבחן

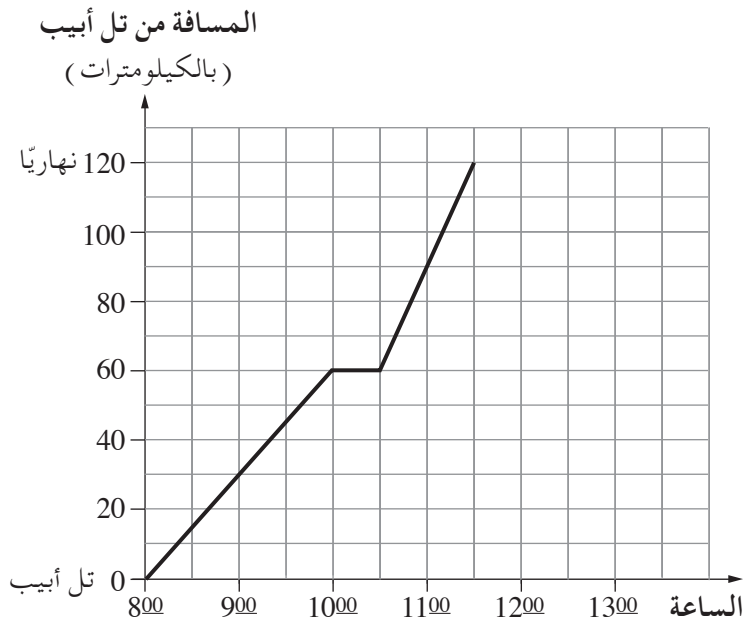
- א. משך הבחינה: שעה ורבע.
- ב. מבנה השאלון ומפתח ההערכה:  
בשאלון זה שש שאלות.  
לכל שאלה – 25 נקודות.  
מותר לך לענות על מספר שאלות כרצונך,  
אך סך הנקודות שתוכל לצבור לא  
יעלה על 100.  
ג. חומר עזר מותר בשימוש:  
1. מחשבון לא גרפי. אין להשתמש באפשרויות  
התכנות במחשבון הניתן לתכנות. שימוש  
במחשבון גרפי או באפשרויות התכנות  
במחשבון עלול לגרום לפסילת הבחינה.  
2. דפי נוסחאות (מצורפים).  
ד. הוראות מיוחדות:  
1. כתוב את כל החישובים והתשובות  
בגוף השאלון.  
2. אסור לכתוב על הפסים שבשוליים.  
3. לטיטה יש להשתמש בדפים שבגוף  
השאלון (כולל הדפים שבסופו) או בדפים  
שקיבלת מהמשגיחים. שימוש בטיטה  
אחרת עלול לגרום לפסילת הבחינה.  
3. הסבר את כל פעולותיך, כולל חישובים,  
בפירוט ובצורה ברורה ומסודרת.  
חוסר פירוט עלול לגרום לפגיעה בציון  
או לפסילת הבחינה.  
הערה: קישורית לדוגמאות תשובה לשאלון  
זה תתפרסם בדף הראשי של אתר משרד החינוך.  
התعليمات في هذا النموذج مكتوبة بصيغة المذكر وموجهة للممتحنات وللممتحنين على حد سواء.  
نتمنى لك النجاح!



لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

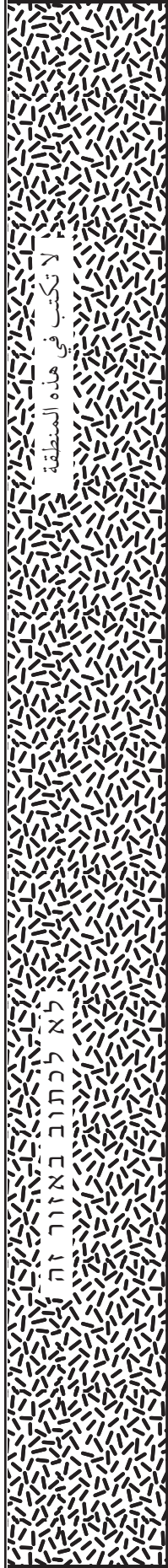
2. الرسم البياني الذي أمامك يصف المسافة التي قطعها قطار خرج من تل أبيب إلى نهارياً، كدالة للزمن.



تمعّن في الرسم البياني، وأجب عن البنود "أ"، "ب"، "ج"، "د".

- في أيّ ساعة كان القطار على مسافة 30 كم من تل أبيب؟
- في أيّ ساعة من تل أبيب كان القطار في الساعة 11:00؟
- في أيّ ساعة توقّف القطار، وكم من الوقت توقّف؟
- هل استمرّ القطار بعد التوقّف في السفر بنفس السرعة التي سافر بها قبل التوقّف؟ علّل.

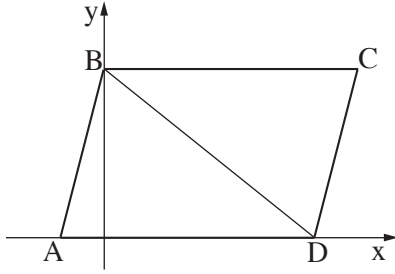
لا تكتب في هذه المنطقة



لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

3. في الرسم الذي أمامك معطى متوازي الأضلاع ABCD.



إحداثيات الرأسين A و B لمتوازي

الأضلاع هما:  $B(0, 8)$ ،  $A(-2, 0)$ .

الرأس D يقع على المحور x.

أ. معطى أن طول الضلع AD هو 12.

جد الإحداثي x للنقطة D.

ب. (1) جد ميل المستقيم AB.

(2) جد ميل المستقيم CD. علّل.

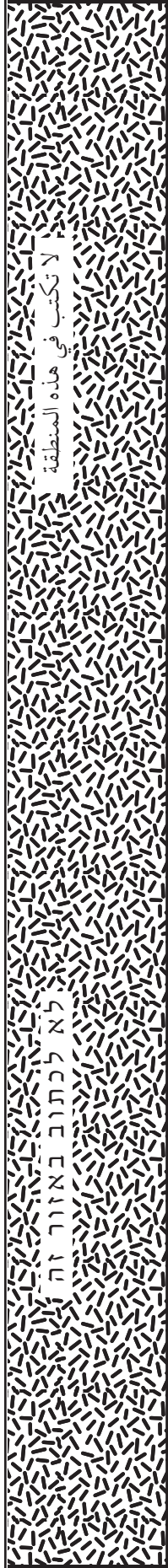
ج. جد معادلة المستقيم CD.

A large grid of dotted lines for writing the solution to the problem.

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة





لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

4. معطاة متوالية حسابية فيها:  $a_3 = 45$  ،  $d = -5$  .
- أ. جد الحدّ الأول في المتوالية .
- ب. جد الحدّ الـ 11 في المتوالية .
- ج. جد مجموع الحدود الـ 11 الأولى في المتوالية .

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

حساب المثلثات

5. في المثلث القائم الزاوية  $ABC$  ( $\angle ABC = 90^\circ$ )،

$AF$  ينصف الزاوية  $BAC$ .

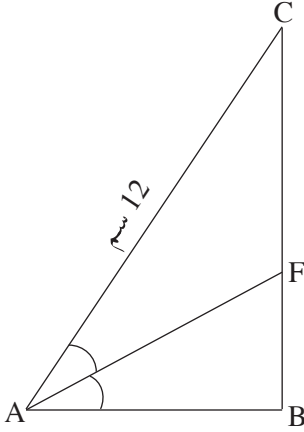
معطى أن:  $\angle BAC = 60^\circ$ ،  $AC = 12$  سم،

(انظر الرسم).

أ. احسب طول الضلع القائم  $AB$ .

ب. احسب طول القطعة  $BF$ .

ج. احسب طول منصف الزاوية  $AF$ .

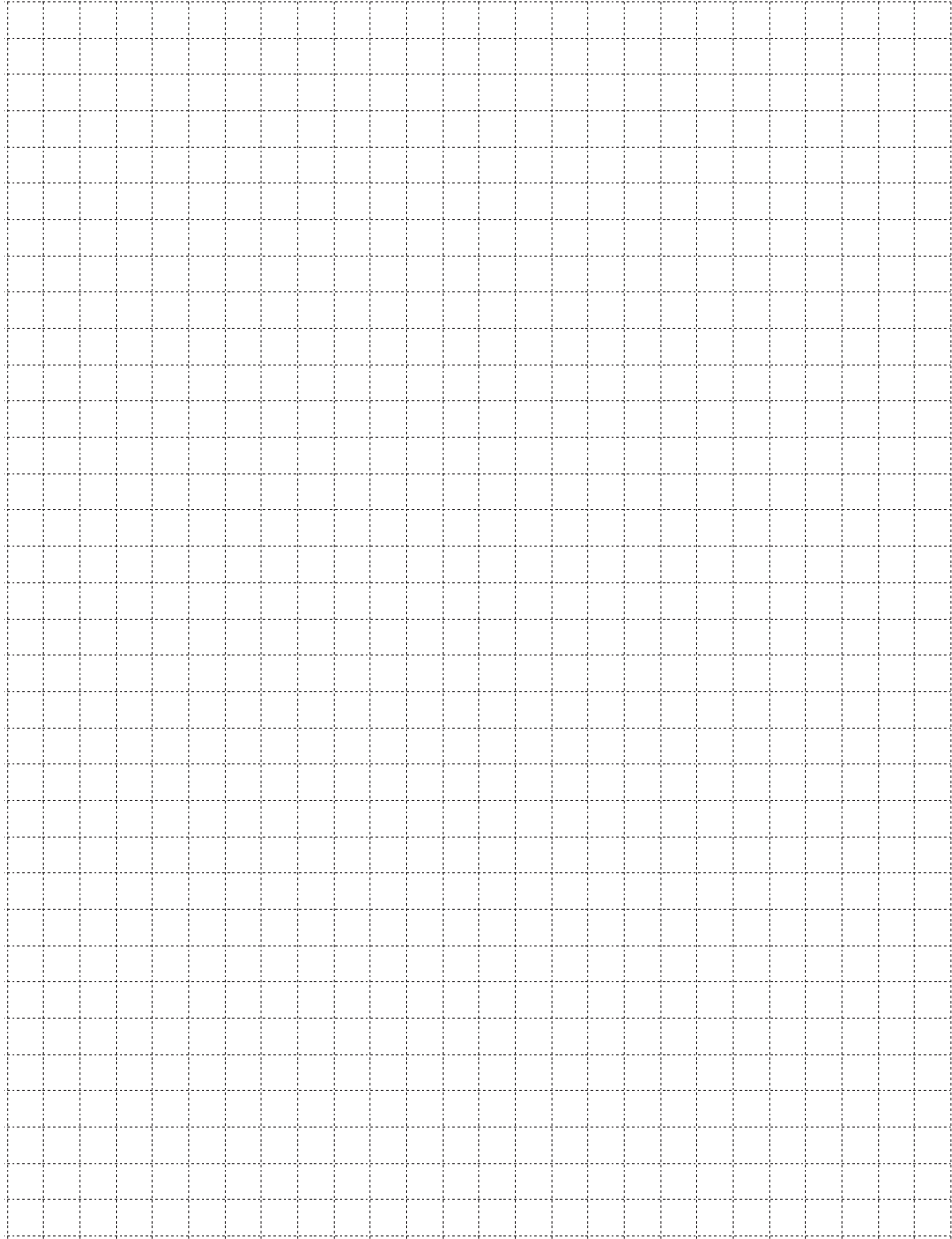


لا تكتب في هذه المنطقة

لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה





لا تكتب في هذه المنطقة

لا لכתוב באזור זה

### בהצלחה!

### نتمنى لك النجاح!

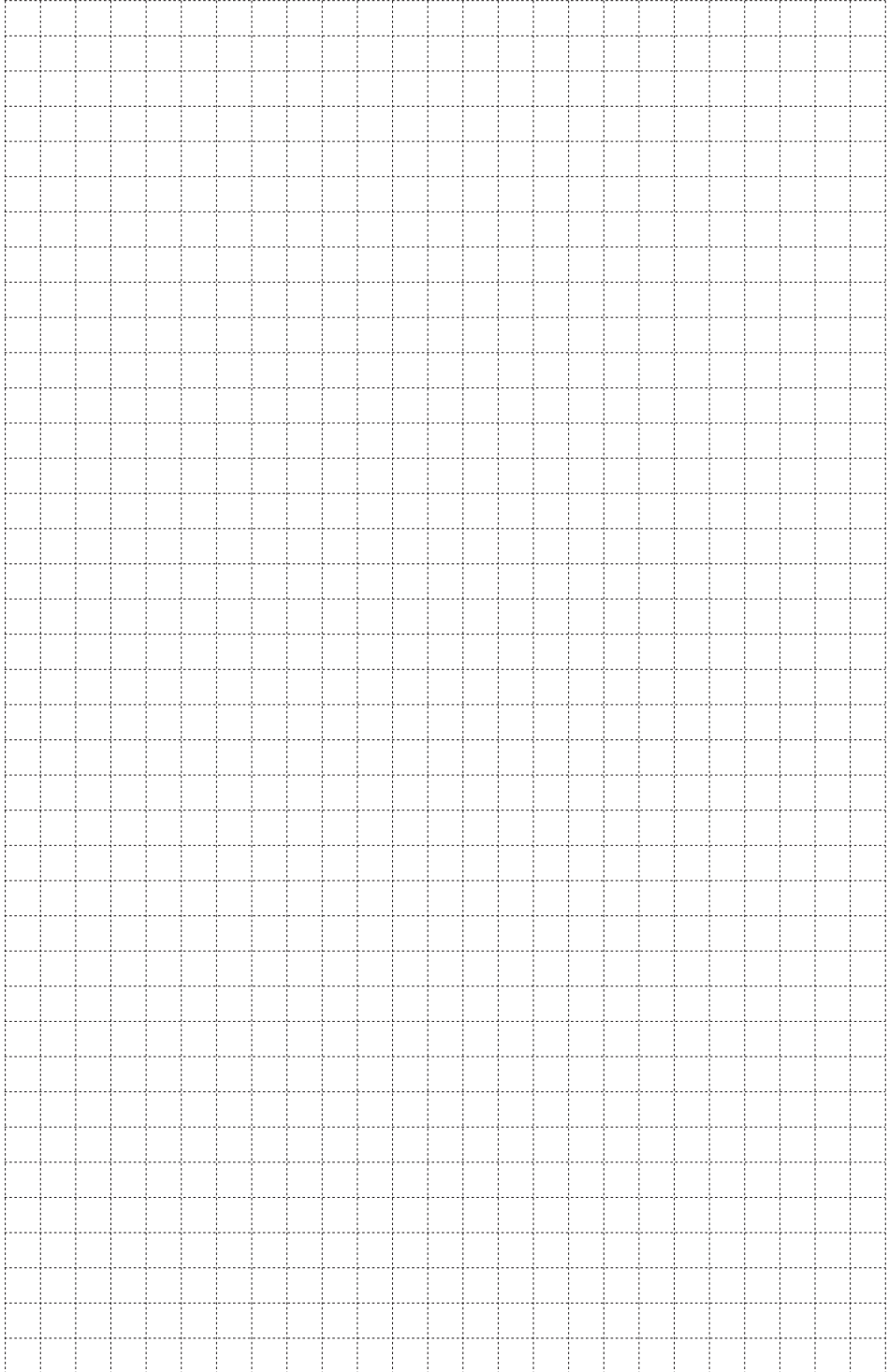
זכות היוצרים שמורה למדינת ישראל.

אין להעתיק או לפרסם אלא ברשות משרד החינוך.

حقوق الطبع محفوظة لدولة إسرائيل.

النسخ أو النشر ممنوعان إلا بإذن من وزارة التربية والتعليم.

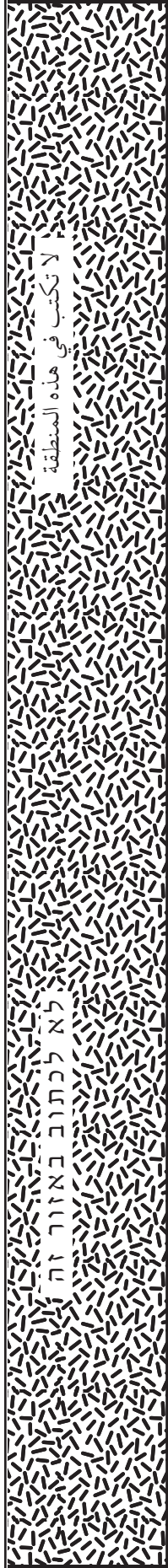
/تتبع صفحات دفتر إضافية/



לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة



A large grid of dotted lines for writing, consisting of approximately 30 columns and 40 rows of small, evenly spaced dots.

A large grid of small squares, typical of graph paper, occupying the majority of the page. The grid is composed of small, uniform squares, providing a space for mathematical work or drawing.

לא לכתוב באזור זה

لا تكتب في هذه المنطقة